

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **79 (1961)**

Heft 215

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (081) 216 50  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (081) 216 50  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.  
Allgemeinverbindlicherklärung betreffend Lohnzulagen usw. im Spengler- und sanitären Installationsgewerbe. — Extension concernant les suppléments de salaire et l'assurance pour la vieillesse dans le métier de ferblantier-appareilleur. — Conferimento concernente i supplementi di salario e l'assicurazione per la vecchiaia nel mestiere del lattoniere e dell'installatore idraulico.  
Sägesser Worb AG., Worb.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 187265-187292.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisungen der Eidg. Alkoholverwaltung für die Verwertung der Kartoffelernte 1961. — Instructions de la Régie féd. des alcools concernant l'utilisation de la récolte des pommes de terre de 1961. — Istruzioni della Regia fed. degli alcool concernenti l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1961.  
République tunisienne: Régime des devises.  
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 16. April 1924, von Fr. 1260, haftend im 1. Rang auf GB. Baden, Nr. 773, lautend auf Paul Heim, 1925, von Appenzell, in Baden, Kronengasse 8, als Schuldner und Pfand Eigentümer.

An den allfälligen Inhaber des vorerwähnten Inhaber-Schuldbriefes ergeht hiemit die Aufforderung, diesen innert Jahresfrist, das heisst bis 30. September 1962, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftlöserklärung ausgesprochen wird. (478<sup>a</sup>)

Baden, den 7. September 1961. **Bezirksgericht Baden, 2. Abteilung,**  
der Präsident: Dr. H. Nussbaum,  
der Gerichtsschreiber: Dr. F. Cernic.

Der unbekannte Besitzer des Schuldbriefes von Fr. 70 000.— dd. 20. Juli 1931 im 1. Rang, lautend ursprünglich zugunsten Thurgauische Kantonalbank, Filiale Bischofszell, und zu Lasten Paul Pfund, Landwirt, Degenau, jetzt zu Lasten Erben der Frau Thekla Probst-Scherb, eingetragen im Grdb. Sitterdorf EBl. 145, 147, wird aufgefordert, diesen Titel innert der Frist von 1 Jahr beim unterzeichneten Gerichtspräsidium vorzulegen, ansonst dessen Kraftlosklärung erfolgt. (476<sup>b</sup>)

Bischofszell, den 8. September 1961.

**Gerichtspräsidium Bischofszell.**

Es wird folgendes Sparheft der Graubündner Kantonalbank Chur vermisst: Nr. 226023, lautend auf Fräulein Margareth Hartmann, de Hans, Pany.

Dic allfälligen Inhaber dieses Sparheftes werden aufgefordert, dieses innert 3 Monaten dem Bezirksamt Plessur, in Chur, vorzulegen, ansonst das vermisste Sparheft kraftlos erklärt wird. (480)

Chur, 11. September 1961. **Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:**  
Dr. J. Sprecher.

Der allfällige Besitzer des nachgenannten Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftlosklärung erfolgt:

Titel: Schuldbrief im 1. Rang, vom 6. September 1938, Fr. 1200; Gläubigerin: Bauernhilfskasse Solothurn; Schuldner: Beat Ankli, des Johann, Landwirt, von und in Hofstetten; Grundpfänder: Grundstücke Grdb. Hofstetten Nru. 180, 360, 1578, 1910, 2015, 2016, 2017, 2106, 2196, 2337, 2860 und 3068.

Dornach, den 11. September 1961. (479<sup>a</sup>)

**Der Amtsgerichtspräsident von Dorneck-Thierstein:**  
Dr. Th. Schaffter.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 15. Mai 1931, Belege Serie II, Nr. 2745, von Fr. 170, zu Gunsten der Amtssparniskasse Thun, lastend auf Sigriswil-Grundstück Nr. 1626, des Fischer Gottfried, Landwirt in Mellingen, Gemeinde Sigriswil.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird.

Thun, den 7. September 1961. (474<sup>b</sup>)

**Der Gerichtspräsident I: Schmid.**

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Inhaberschuldbrief von Franken 20 000, datiert 15. April 1932, lautend auf René Faigle, geb. 1900, Kaufmann, von Winterthur, am Immenweg 20, in Zürich-Oerlikon, lastend im dritten Rang auf der Liegenschaft am Immenweg 20, Zürich-Oerlikon, Kat. Nr. 2293 des Grundbuchamtes Schwammendingen-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt.

Zürich, den 28. Dezember 1960. (82<sup>1</sup>)

**Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,**  
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Le président suppléant du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds somme le ou les détenteurs du titre suivant, souscrit par le Porte-Echappement Universel S.A., société anonyme, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds: Obligation hypothécaire au porteur de 30 000 fr. constituée par acte du 26 mai 1939, reçu J. Girard, notaire, et grevant en premier rang l'immeuble article 738 du cadastre des Eplatures, selon inscription du 3 juin 1939, N° 72, d'avoir à la produire au greffe du Tribunal, audit lieu, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

La Chaux-de-Fonds, le 6 septembre 1961. (470<sup>a</sup>)

**Le greffier du Tribunal:**  
A. Boand.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 7. September 1961 die Fr. 3000.—, 3¼% Inhaber-Obligation, Allgemeiner Consumverein beider Basel, Nr. 11432, Emission 1. Juli 1949, rückzahlbar am 1. Juli 1960, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (482)

Basel, den 13. September 1961.

**Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:**  
Prozesskanzlei.

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 7. September 1961 3 Anteile Canasec, Anlagefond für kanadische Werte, Nrn. 21704/6 mit Coupons Nr. 9 und ff., sowie 3 Anteile Ussec, Anlagefond für amerikanische Werte, Nrn. 21144/46 mit Coupons Nr. 13 und ff., Verwaltung: Société Internationale de Placements, Basel, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (483)

Basel, den 13. September 1961.

**Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:**  
Prozesskanzlei.

Der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten hat den Schuldbrief im Betrage von Fr. 7500, vom 15. April 1947, lastend auf GB Zuchwil Nr. 775 im vierten Rang, zu Gunsten von Gottfried Ingold, des Ernst, von Heimenhausen, Malermeister, Bern, nun dessen Erben, heutige Grundstückseigentümer: Karl Fuhrmann, Metzgermeister und Paul Blumenstein, Elektrotechniker, beide in Huttwil, Miteigentümer je zur Hälfte, kraftlos erklärt.

Solothurn, den 5. September 1961.

**Der Amtsgerichtsschreiber von**  
Bucheggberg-Kriegstetten:  
K. Flury.

(481)

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich — Zurich — Zurigo

8. September 1961. Getränke, Esswaren usw.

Refresca A.-G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1961, Seite 1883), Getränke und Esswaren usw. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt worden an Arthur Noti, von Stalden (Wallis), in Zürich.

8. September 1961. Beteiligungen.

Crown Zellerbach AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1961, Seite 2354), Beteiligung an anderen Industrie- und Handelsunternehmen usw. Neues Geschäftsdomizil: Dreikönigstrasse 7, in Zürich 2 (bei der Rinderknecht & Co. AG.).

8. September 1961. Beteiligungen usw.

All Star A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1961, Seite 2253), Beteiligung an Bowling-Betrieben und anderen Industrien usw. Neues Geschäftsdomizil: Dreikönigstrasse 7, in Zürich 2 (bei der Rinderknecht & Co. AG.).

8. September 1961. Beteiligungen usw.  
**Motorola International A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 283 vom 4. Dezember 1959, Seite 3333), Beteiligung an Unternehmungen im In- und Ausland usw. Neues Geschäftsdomizil: Dreikönigstrasse 7, in Zürich 2 (bei der Rinderknecht & Co. AG.).

8. September 1961. Beteiligungen usw.  
**Air-Log AG.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1960, Seite 3010), Beteiligung an Unternehmungen im In- und Ausland usw. Neues Geschäftsdomizil: Dreikönigstrasse 7 in Zürich 2 (bei der Rinderknecht & Co. AG.).

8. September 1961. Liegenschaften usw.  
**Pioverna A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1950, Seite 1129), Erwerb von Liegenschaften usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Degersheim (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1961, Seite 2571) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

8. September 1961. Liegenschaften.  
**Projekta A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. August 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb von Bauland und Liegenschaften, die Planung, die Projektierung und die Erstellung von Bauten aller Art, die Vermietung, die Verwaltung und den Verkauf von Liegenschaften und die Beteiligung an gleichartigen oder verwandten Unternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000; es zerfällt in 40 Namenaktien zu Fr. 2500 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Josef Wüest, von Grosswangen, in Kilchberg (Zürich), Präsident; Rolf Kamer, von Arth am See, in Zürich; Fritz Arzethäuser, von Bilten, in Erlenbach (Zürich), und Robert Fritschi, von Zürich, in Kilchberg (Zürich). Dr. Josef Wüest und Rolf Kamer sind zugleich Geschäftsführer. Die vier erwähnten Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass Fritz Arzethäuser und Robert Fritschi nicht miteinander zeichnen dürfen. Geschäftsdomizil: Splügenstrasse 10 in Zürich 2.

8. September 1961. Fußstützen, kosmetische Produkte.  
**Markus J. Maier**, in Zürich (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1961, Seite 1183), Vertretungen von Fußstützen und kosmetischen Produkten. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich am 8. Juni 1961 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 27. Juni 1961 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

8. September 1961.  
**Bürodruck Actiengesellschaft, Küssnacht ZH**, in Küssnacht. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Juni 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von Drucksachen für den Bürobedarf, die Durchführung von Werbe-Kampagnen und Organisations-Aufträgen samt Herstellung der einschlägigen Drucksachen, Prospekte und Rundschreiben, einschliesslich auch des Versandes und der Adress-Beschaffung. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und ist befugt, Grundstücke zu erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Dem aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Werner Meier, von Würenlingen, in Küssnacht. Geschäftsdomizil: Weinmangasse 24.

8. September 1961. Seetransporte usw.  
**Texaco A.G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1960, Seite 3339), Seetransportgeschäft usw. Neu sind mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden: John Edward Brooks, Bürger der USA, in Oberrieden, als Präsident und Delegierter, und Dr. Edmund Wehrli, von Aarau, Zürich und Zollikon, in Zollikon, als weiteres Mitglied. Das Verwaltungsratsmitglied Walter Jakob Laubacher führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 131, in Zürich 8.

## Bern - Berne - Berna

### Bureau Aarwangen

8. September 1961. Textilwaren.  
**W. Flückiger-Burkhardt**, in Rohrbach. Inhaber der Firma ist Werner Flückiger-Burkhardt, von und in Rohrbach. Handel mit Textilwaren. Kirehgasse.

### Bureau Bern

7. September 1961.  
**First-Verlag Rudolf E. Kull**, in Bern. Inhaber der Firma ist Rudolf Ernst Kull, von Niederlenz, in Bern. Herausgabe, Gestaltung, Maquetierung von Broschüren, Zeitschriften, Zeitungen und Verlagswerken aller Art, Uebernahme und Rationalisierung von Inseraten- und Abonnementsverwaltungen und Verlagsauslieferungen. Laupenstrasse 1.

8. September 1961.  
**Sam Sport S.A. (Sam Sport A.G.)**, Zweigniederlassung in Bern, Import und Export von Sportartikeln, Textilien und Kleidern usw. (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1958, Seite 1058), mit Hauptsitz in Genf. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

8. September 1961. Buehdruckerei usw.  
**Hallwag A.G.**, in Bern, Buehdruckerei usw. (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1959, Seite 1523). Die Prokura von René Baebler ist erloschen.

### Bureau Biel

8. September 1961.  
**Kleider-AG (Vêtements SA)**, Zweigniederlassung in Biel, Handel mit Bekleidungsartikeln aller Art (SHAB. Nr. 98 vom 30. April 1959, Seite 1234), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Louis Mouthon, von Sitten (Wallis), in Zürich, und Peter Krattiger, von Oberdorf (Basel-Landschaft), in Wettingen (Aargau).

### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

7. September 1961. Eisenhandel.  
**Frau Martha Pfister-Dreier**, in Lenk i. S., Betrieb der Eisenhandlung zum Anker (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1952, Seite 1891). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

7. September 1961. Spenglerei, Eisenhandel.  
**Alexander Pfister**, in Lenk i. S., Spenglerei und Installationsgeschäft (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1952, Seite 1891). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei den Betrieb der Eisenhandlung zum Anker.

7. September 1961.  
**Wilhelm Siegenthaler, Garage Jaunpass**, in Reidenbach, Gemeinde Boltigen (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1954, Seite 979). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

7. September 1961.  
**Nelly Siegenthaler-Müller, Garage Jaunpass**, in Reidenbach, Gemeinde Boltigen. Inhaberin der Firma ist Nelly Siegenthaler-Müller, Witwe des Wilhelm, von Trub, in Reidenbach, Gemeinde Boltigen. Betrieb einer Autogarage mit Taxameter.

### Bureau de Courtelary

8 septembre 1961. Constructions.  
**Mme Pierre Gianoli-Caecevio**, à St-Imier, entreprise de construction (FOSC. du 18 août 1948, N° 192, page 2291). La maison a conféré procuracy individuelle à Mario Gianoli, de et à St-Imier.

### Bureau de Delémont

8 septembre 1961. Boîtes de montres.  
**Léon Berdat, société anonyme**, à Courtétel, fabrication et vente de boîtes de montres (FOSC. du 4 janvier 1955, N° 2, page 16). L'administratrice Andrée Maffiolini veuve d'Alexandre, s'est remariée avec Charles-Henri Galletti, de Collombey-Muraz (Valais), à Monthey (Valais), et s'appelle dorénavant Andrée Galletti. La société est engagée envers les tiers par la signature individuelle de Léon Berdat, président, et par la signature collective à deux d'Andrée Galletti et de Jean-Pierre Lehmann.

### Bureau Frutigen

8. September 1961. Zündhölzer usw.  
**J.H. Moser Aktiengesellschaft, Fabrik Kanderbrück**, in Frutigen (SHAB. Nr. 192 vom 20. August 1959, Seite 2347). Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Todes ausgeschieden Eduard Theilkaes. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Hans Egger, von und in Frutigen. Er ist nicht zeichnungsberchtig.

### Bureau Thun

28. August 1961. Brennstoffe usw.  
**R.P. Romann**, in Gwatt, Gemeinde Thun, Handel mit Brennstoffen und Getränken (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1956, Seite 1793). Diese Firma ist infolge Uebernahme von Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1960 durch die neugegründete Aktiengesellschaft «Romann AG Thun-Gwatt» erloschen.

28. August 1961. Brenn- und Treibstoffe, Autotransporte usw.  
**Romann AG Thun-Gwatt**, in Thun-Gwatt. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 25. Mai 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Getränken, Brenn-, Treib- und Schmierstoffen. Oefen, sowie die Ausführung gewerbsmässiger Autotransporte. Die Gesellschaft ist befugt, sich an andern Unternehmungen im In- oder Ausland, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zu beteiligen oder solche Unternehmungen zu übernehmen und Liegenschaften zu erwerben und zu veräussern. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 150 000 ist eingeteilt in 150 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. Mai 1961 von der Einzelfirma R.P. Romann, in Gwatt (Gemeinde Thun), gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1960 und mit Wirkung ab 1. Januar 1961 die Aktiven und Passiven, nämlich Aktiven im Umfange von Fr. 311 693.12 und Passiven im Umfange von Franken 250 581.20. Nicht übernommen werden die in den Büchern der Einzelfirma R.P. Romann ausgewiesenen Debitorenausstände der Jahre 1956 bis 1959 im Gesamtbetrag von Fr. 16 821.55, und allfällige Kreditoren der Einzelfirma R.P. Romann, welche in den Büchern der Einzelfirma R.P. Romann nicht ausgewiesen und damit in der Uebernahmebilanz nicht enthalten sind, sowie allfällige Bürgschaftsverpflichtungen. Auf Rechnung an den Uebernahmepreis von Fr. 61 111.92 erhält der Sacheinleger 50 Namenaktien zu je Fr. 1000. Die verbleibende Restanz des Uebernahmepreises von Fr. 11 111.92 wird dem Sacheinleger als Kontokorrent-Forderung gutgeschrieben. Nutzen und Schaden aus dem Geschäftsbetrieb der Einzelfirma «R.P. Romann» gehen mit Wirkung ab 1. Januar 1961 auf Rechnung der Gesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Robert Paul Romann, von Eppenbergr-Wöschel (Solothurn), in Thun-Gwatt, Präsident, Walter Diethelm, von Bern (Burggemeinde) und Hefenhofen (Thurgau), in Wabern (Gemeinde Köniz), Vizepräsident, Gert Venzl, von Bonfol, in Thun. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien kollektiv. Einzelprokura wurde erteilt an den Geschäftsführer Fritz Fehlmann, von Seon (Aargau), in Thun-Gwatt. Geschäftslokal: Thun-Gwatt, Gwattstutz 6.

### Bureau Trachselwald

4. September 1961. Bekleidung usw.  
**H. Müller & Co.**, in Sumiswald, Tuch- und Bettwarenhandlung, Mereerie, Bonneterie und Konfektion, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1948, Seite 2035). Die Firma wurde geändert in **H. Müller & Co. Modenhäuser**. Die Geschäftsnatur wird geändert in: Modenhäuser für Textilien (Damen-, Herren- und Kinderkonfektion, Stoffe, Bonneterie, Mereerie und Aussteuerwäsche).

5. September 1961.  
**Ersparniskasse Huttwil**, in Huttwil, Anstalt der Burgergemeinde Huttwil (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1960, Seite 1027). Robert Käser ist als Sekretär ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Sekretär wurde gewählt der bisherige Beisitzer Armin Lanz, von und in Huttwil, Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

5. September 1961.  
**Alpenossenschaft Erzberg**, in Huttwil (SHAB. Nr. 97 vom 26. April 1956, Seite 1078). Walter Minder, Hans Niederhauser und Fritz Hess sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident Walter Jost, von Wynigen, in Huttwil, Aelmeegg; als Alpenmeister Hans Minder, von und in Auswil, Hager, und als Sekretär Fritz Jordi, von Wyssachen, in Huttwil, Schwarzenbach. Präsident Walter Jost oder Alpenmeister Hans Minder zeichnen kollektiv mit dem Sekretär Fritz Jordi.

5. September 1961.

Nesslishöden-Alpengenossenschaft, in Huttwil (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1956, Seite 1359). Präsident Fritz Grädel ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt der bisherige Vizepräsident und Alpeimer Ernst Leuenberger, von Melchnau, in Huttwil, Gommen. Zum Vizepräsidenten und 1. Alpeimer wurde gewählt Fritz Bärtschi, von Sumiswald, in Huttwil, Nyffel. Präsident Ernst Leuenberger, Vizepräsident Fritz Bärtschi, Sekretär Fritz Flückiger und Kassier Paul Minder zeichnen unter sich je zu zweien kollektiv.

7. September 1961. Mechanische Werkstätte.

Leuenberger & Feldmann, in Oberdorf, Gemeinde Huttwil, mechanische Reparaturwerkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1961, Seite 378). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Juli 1961 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Ernst Leuenberger, als Inhaber nachstehender Einzelfirma, übernommen.

7. September 1961. Autowerkstätte usw.

Ernst Leuenberger, in Huttwil. Inhaber der Firma ist Ernst Leuenberger, von und in Huttwil. Auto- und mechanische Reparaturwerkstätte. Die Firma hat auf 1. August 1961 Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «Leuenberger & Feldmann», in Huttwil, übernommen. Oberdorf.

8. September 1961. Käseerei.

Werner Ledermann, in Huttwil. Inhaber der Firma ist Werner Ledermann, von Lauperswil, in Huttwil. Betrieb der Käseerei Fiechten-Schwarzenbach.

**Zug - Zoug - Zugo**

1. September 1961. Beteiligungen usw.

Allpart A.G. (Allpart S.A.) (Allpart Ltd.) (Allpart Inc.), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 31. August 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen; Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten, Handelsmarken sowie technischer und industrieller Kenntnisse; technische und administrative Beratung; Handel mit Waren, Materialien, Maschinenausrüstung und Zubehör aller Art; An- und Verkauf von Grundstücken sowie Vermögensverwaltung. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000 und ist eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Erich A. Barzetti, von Njerlet-les-Bois (Freiburg), in Zollikon. Domizil: Schönbühl 3 (bei Dr. Hans Hürlimann).

**Freiburg - Fribourg - Friburgo****Bureau de Fribourg**

Rectification.

FEMAG S.A. (FOSC. du 7 septembre 1961, N° 209, page 2612). Le siège de la société est à Villars-sur-Glâne et non pas à Fribourg.

8 septembre 1961. Café.

Pierre Zurkinden, à Fribourg, Café de la Fleur de Lys (FOSC. du 8 mai 1956, N° 107, page 1195). Le titulaire exploite actuellement le Café des Trois Rois, Stalden 16.

8 septembre 1961. Hôtel.

Pauline Morel, à Fribourg, Hôtel Terminus et Zaehringehof (FOSC. du 15 avril 1957, N° 88, page 1018). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8 septembre 1961. Tabacs, papeterie, etc.

Isabella Basile, à Fribourg, tabacs, cigares, papeterie (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1951, N° 26, page 278). La maison a transféré son siège rue Reichen 4.

8 septembre 1961. Ancrage pour béton.

Phillips Drill Company S.A., à Fribourg (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1961, N° 125, page 1571). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 juillet 1961, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Le conseil d'administration se compose actuellement de: Richard Edward Dieterich, des USA, à Michigan City (USA), président; Pierre Sciclounoff (déjà inscrit), à Genève, secrétaire; Pierre Raisin, de et à Genève, membre. La société est engagée par la signature individuelle du président et collective à deux des autres administrateurs. Les pouvoirs de Pierre Sciclounoff sont modifiés dans ce sens.

8 septembre 1961.

Kleider A.G. (Vêtements S.A.) (Abiti S.A.), succursale à Fribourg (FOSC. du 16 décembre 1957, N° 294, page 3279), avec siège principal à Zurich. La procuracion collective à deux pour l'ensemble de l'établissement est conférée à Louis Mouthon, de Sion, à Zurich, et à Peter Krattiger, d'Oberdorf (Bâle-Campagne), à Wettingen (Argovie).

8 septembre 1961. Primeurs.

Roehle Albert, à Fribourg, primeurs (FOSC. du 29 janvier 1959, N° 22, page 331). La maison a transféré son siège chemin des Lilas 5.

8 septembre 1961. Boucherie chevaline.

Camille Hess, à Fribourg, boucherie chevaline (FOSC. du 30 août 1949, N° 202, page 2266). La raison est radiée par suite du décès de son chef.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

7. September 1961. Autotransporte.

Erich Waldmeier, in Basel, Autotransporte (SHAB. Nr. 95 vom 27. April 1959, Seite 1200). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Möhlin verlegt (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1961, Seite 2519) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

7. September 1961.

Armaturenwerk Handschin A.G. (Robinetterie Handschin S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 76 vom 2. April 1953, Seite 784). Alexander Handschin sen. ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie die Prokura des Alexander Handschin jun. sind erloschen. Gemäss Beschluss der Vormundschaftsbehörde Basel-Stadt vom 5. September 1961 wurde zum Beistand der Gesellschaft, gemäss ZGB Art. 393, Ziffer 4, und 386, ernannt: Dr. Peter Gloor, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

7. September 1961. Brennstoffe usw.

Gerspach A.G., in Basel, Handel mit Brennstoffen usw. (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1960, Seite 3260). In den Verwaltungsrat wurde gewählt der Direktor Werner Schmucki. Er zeichnet weiterhin auch als Direktor zu zweien. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt Fritz Gerspach. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

7. September 1961.

Brikettwerk Geba A.G., in Basel (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1960, Seite 3260). In den Verwaltungsrat wurde gewählt der Direktor Werner Schmucki. Er zeichnet weiterhin auch als Direktor zu zweien. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt Fritz Gerspach. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

7. September 1961.

Antaris Immobilien A.G., in Basel (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1960, Seite 95). Die Prokura des Albert Müller ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Anton Beimler, von und in Zürich. Er zeichnet zu zweien. Der Prokurist Hans Ringger ist nun auch zur Veräusserung und Belastung von Liegenschaften ermächtigt.

7. September 1961. Liegenschaften usw.

Balintra A.G., in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1960, Seite 95). Die Prokura des Albert Müller ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Anton Beimler, von und in Zürich. Er zeichnet zu zweien. Der Prokurist Hans Ringger ist nun auch zur Veräusserung und Belastung von Liegenschaften ermächtigt.

7. September 1961.

Aktiengesellschaft Floretspinnerei Ringwald in Liq. (Société anonyme Filature de Chappe Ringwald en liq.), in Basel (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1957, Seite 2331). Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

7. September 1961. Vermögenswerte usw.

Hirzboden A.G., in Basel, Erwerb von Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 239 vom 14. Oktober 1959, Seite 2821). Werner Hofmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Hermann Kaelin, von Aarau, in Arlesheim. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Hirzbodenweg 103.

**Thurgau - Thurgovie - Turgovia**

7. September 1961. Liegenschaften.

Liegrund A.G., in Frauenfeld, Erwerb, Ueberbauung, Veräusserung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften aller Art (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1960, Seite 76). Die Prokura von Albert Müller ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Anton Beimler, von und in Zürich. Der Prokurist Hans Ringger ist zur Veräusserung und Belastung von Grundstücken ermächtigt.

7. September 1961. Bedarfsartikel für Landwirtschaft usw.

Fritz Kneubühl, in Weiningen. Firmainhaber ist Fritz Kneubühl-Künzi, von Aeschlen (Bern), in Weiningen. Er hat seiner Ehefrau Margrit Kneubühl-Künzi, von Aeschlen (Bern), in Weiningen, Einzelprokura erteilt. Herstellung und Vertrieb von technischen Artikeln für die Grünfütterkonservierung (Silowirtschaft) sowie von technischen Bedarfsartikeln für Land- und Hauswirtschaft.

7. September 1961. Treuhåndbureau.

J. Scheiviler, in Kreuzlingen, Treuhåndbureau, Liegenschaftsvermittlung (SHAB. Nr. 179 vom 5. August 1959, Seite 2198). Das Geschäftslokal befindet sich nun an der Hauptstrasse 22.

**Tessin - Tessin - Ticino****Ufficio di Acquarossa**

8 settembre 1961.

Giulia Zanetti, Osteria Alpina, in Olivone, osteria con alloggio (FUSC. del 30 agosto 1961, N° 202, pagina 2529). La ditta è radiata per avvenuta associazione della titolare. Attivo e passivo sono assunti dalla società in nome collettivo «Coniugi Zanetti, Osteria Alpina», in Olivone, qui sotto iscritta.

8 settembre 1961.

Coniugi Zanetti, Osteria Alpina, in Olivone. Vittorio Zanetti fu Giovanni, e Giulia Zanetti moglie di Vittorio nata Dall'Acqua, entrambi da Tavetsch (Grigioni), in Olivone, hanno costituito, sotto questa ragione sociale, una società in nome collettivo, iniziata il 1° settembre 1961 e che ha assunto, da quella data, attivo e passivo della ditta «Giulia Zanetti, Osteria Alpina», qui anzi radiata. La società è vincolata dalla firma individuale di Giulia Zanetti. Osteria con alloggio.

**Ufficio di Bellinzona**

8 settembre 1961.

Società Cooperativa di Consumo di Bellinzona, in Bellinzona (FUSC. del 12 febbraio 1959, N° 34, pagina 476). Giuseppe Albertini non è più segretario e la sua firma è radiata. Egli resta però membro del consiglio d'amministrazione. Nuovo segretario è Osvaldo Delcò fu Antonio, da e in Bellinzona, membro già iscritto. Egli firma collettivamente a due con altro avente diritto.

**Ufficio di Lugano**

21 agosto 1961. Immobili.

Promo S.A., a Morcote, l'acquisto di immobili, ecc., società anonima (FUSC. del 21 agosto 1961, N° 194, pagina 2443). Con atto notarile della sua assemblea generale straordinaria del 28 luglio 1961, la società ha deciso di aumentare il suo capitale sociale da 50 000 fr. a 120 000 fr. mediante l'emissione di 2 azioni privilegiate al portatore da 500 fr. cadauna e di 69 azioni ordinarie al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato di conseguenza modificato. Il capitale sociale è attualmente di 120 000 fr., diviso in 52 azioni privilegiate al portatore da 500 fr. cadauna e in 94 azioni ordinarie al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberato.

8 settembre 1961. Timbri.

Marazzi Erina Rapido, precedentemente a Mendrisio, fabbricazione di timbri (FUSC. del 19 maggio 1954, N° 115, pagina 1290). La sede della ditta e il domicilio della titolare sono trasferiti a Milano. La ragione sociale viene modificata in seguito a matrimonio in: Erina Larghi Rapido. La titolare è Erina Larghi nata Marazzi, da Arzo, in Milano, moglie di Piergiorgio Larghi che da il suo consenso. Fabbricazione di timbri.

8 settembre 1961. Genio civile e edile.

Ineisa S.A. (Ineisa A.G.) (Ineisa Ltd.), a Lugano. Con atto notarile e statuti del 5 settembre 1961 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: l'esecuzione d'ogni lavoro del genio civile e del genio edile, in Svizzera ed all'estero. Essa ha facoltà di partecipare ad altre società con scopo analogo, di consorziarsi con terzi, può acquistare e gestire beni immobili nell'ambito dello scopo sociale e in genere compiere tutte le operazioni che hanno un rapporto con lo scopo sociale. Il capitale sociale è di 100 000 fr., diviso in 200 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente

liberato. Le pubblicazioni sono effettuate sul Foglio ufficiale del Cantone Ticino, salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni e convocazioni sono indirizzate agli azionisti per lettera raccomandata in quanto siano noti. L'amministrazione è affidata ad un amministratore unico o ad un consiglio di amministrazione composto da 2 a 5 membri, attualmente da: Guido Bustelli di Edoardo, da Locarno, in Lugano, presidente; Elvezio Giorgetti fu Giuseppe, da Stabio, in Paradiso, e Bruno Tettamanti fu Alberto, di nazionalità italiana, in Lurate Caccivio (Italia), membri. La società è vincolata dalla firma collettiva del presidente con un altro membro. Recapito: Riva G. Albertolli 2, c/o Ing. Prada.

8 settembre 1961. Gazose, ecc.

**E. Martineghi & Figli**, a Cureggia, produzione commercio di gazose, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 1° ottobre 1954, N° 229, pagina 2507). Luciano Martineghi di Emilio, da Gerra Verzasca, in Cureggia, è entrato dal 31 agosto 1961 come socio della società con diritto di firma collettiva con altro avente diritto.

9 settembre 1961. Bar, ristorante.

**Lilli Krauz**, a Cassarate di Castagnola, esercizio di un bar ristorante (FUSC. del 30 marzo 1961, N° 75, pagina 908). La titolare e suo marito Augusto Brändli hanno addottato per contratto il regime della separazione dei beni.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

8 septembre 1961. Participations.

**Holding St-François**, à L a u s a n n e, participation, société anonyme (FOSC. du 21 décembre 1959, page 3537). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 septembre 1961, la société a porté son capital social de 200 000 fr. à 850 000 fr. par l'émission de 650 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de 850 000 fr., divisé en 850 actions, au porteur, de 1000 fr.

8 septembre 1961.

**Banque Populaire Suisse**, succursale de Lausanne (FOSC. du 2 juin 1961, page 1586), société coopérative avec siège principal à Berne. Albert Mani (fondé de procuration) est nommé sous-directeur de la succursale qu'il engage par sa signature collective à deux. Il est maintenant de Lausanne et Diemtigen (Berne). Sa procuration est éteinte.

8 septembre 1961.

**Société pour Recherches Scientifiques et Chimiques S.A.**, à L a u s a n n e. Suivant acte authentique et statuts du 7 septembre 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la recherche, la fabrication, l'exploitation et la vente de tous procédés ou articles en stratifié, de tous vernis, peintures et enduits d'isolation, ainsi que de tous procédés ou articles en matière plastique ou similaire. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 ou de plusieurs membres. Conseil: Jean Coigny, de Champtauroz et Vevey, à Lausanne, président; Henri Calame, du Locle, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs. Bureau: rue du Lion d'Or (chez Fides Union Fiduciaire).

8 septembre 1961. Eléments préfabriqués, villas, etc.

**Adamek S.A.**, à L a u s a n n e. Suivant acte authentique et statuts du 7 septembre 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce d'éléments préfabriqués, villas et bungalows de tous genres, ainsi que toutes études techniques ayant trait à ce domaine. Représentations commerciales et industrielles. La société peut acquérir ou aliéner des licences ou des brevets et participer à des entreprises semblables. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, nominatives, de 1000 fr.; il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Conseil: Stanislas Adamek, apatride, à St-Sulpice (Vaud), président; Odile Chevalley, Henri-Jacques Chevalley, les deux de Montreux-Châtelard, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président Stanislas Adamek. Les administrateurs Odile Chevalley et Henri-Jacques Chevalley n'exercent pas la signature sociale. Bureau: rue du Lion d'Or 6 (chez Fides Union Fiduciaire).

8 septembre 1961.

**Société Immobilière Rumine Avant Poste G**, à L a u s a n n e, société anonyme (FOSC. du 17 juillet 1961, page 2082). L'administrateur Herbert Jaccoud est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Hans Jutzi, président; Vandy-René Jutzi, les deux de et à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Le bureau est transféré à la Place St-François 7 (c/o Bazar Vaudois S.A.).

8 septembre 1961. Placements, immeubles, etc.

**Le Patrimoine S.A.**, à L a u s a n n e. Suivant acte authentique et statuts du 29 août 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but d'effectuer des placements de toute nature, en Suisse et à l'étranger, et d'assumer la gestion, l'administration, l'achat, la vente et la mise en valeur de biens mobiliers et immobiliers. Elle peut participer à des entreprises commerciales, financières et industrielles, mobilières et immobilières et se charger de toutes les opérations en rapport avec son but. Elle acquerra, au prix de 6000 fr., une parcelle de 1001 m<sup>2</sup>, sise à Puidoux, lieu dit «La Loche Dessus». Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Stanley Nicolas, d'Epalinges, à Lausanne. Bureau: Grand-Pont 2bis (chez l'administrateur).

8 septembre 1961. Ferronnerie, constructions métalliques.

**Georges Mader S.A.**, à R e n e s, acquisition et exploitation d'une zinguerie (FOSC. du 26 juillet 1961, page 2190). Lors de son assemblée générale du 6 septembre 1961, la société a décidé: de modifier sa raison sociale en: **Ferneca S.A.**, et de modifier son but. La société a pour but l'exploitation d'une industrie de ferronnerie mécanique, constructions métalliques en tous genres et toutes opérations s'y rapportant. Elle peut également s'intéresser à d'autres entreprises. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

##### Bureau de Morges

8 septembre 1961. Prothèses dentaires.

**Robert Arm**, à M o r g e s. Le chef de la maison est Robert Arm, de Langnau (Berne), à Morges. Laboratoire de prothèses dentaires. Chemin de l'Alouette.

##### Bureau de Vevey

8 septembre 1961. Hôtel, etc.

**Mme Surchat-Magnin**, à Montreux-Châtelard. Chef de la maison: Jeannette Marie Thérèse Surchat née Magnin, épouse autorisée de Paul Henri Pierre Surchat, de Blessens (Fribourg), à Montreux-Châtelard. Exploitation d'un hôtel-café-restaurant à l'enseigne: «Café du Guillaume Tell». Rue du Marché 16.

##### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau Brig

Berichtigung.

**Theodor Karlen**, in Greich (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1961). Die Geschäftsnatur lautet richtig: Betrieb des «Café-Restaurant Sporting» auf Greichcralp. 5. September 1961.

**Bäckereigenossenschaft Brig**, in Brig, Genossenschaft, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 264 vom 12. November 1959). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden: Othmar Tenisch, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist. Der bisherige Vizepräsident Erich Kronig, von Randa, in Brig, ist nun Präsident, der bisherige Aktuar Raoul Escher, von und in Brig, Vizepräsident, und der bisherige Beisitzer Julian Truffer, von Randa, in Naters, Aktuar, Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien.

5. September 1961. Hotel.

**Geschw. Andenmatten**, in Saas-Almagell, Arthur, Edwin und Erika Andenmatten, von und in Saas-Almagell, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1961 begonnen hat. Betrieb des «Hotel Monte Moro» mit Restauration und Wirtschaft (Eintragung von Amtes wegen gemäss HRV, Art. 57, Abs. 4).

5. September 1961.

**Frau L. E. Schmidt, Photo-Kino**, in Brig. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Jules Schmidt, Lydia-Elsy Schmidt, von Niederwald, in Brig. Vertrieb photographischer Bedarfsartikel aller Art. Vertretungen. Rhonesandstrasse 20.

5. September 1961. Hoch- und Tiefbau.

**Ernest Erpen**, in Mörel. Inhaber dieser Firma ist Ernest Erpen, von und in Mörel. Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten (Eintragung von Amtes wegen gemäss HRV, Art. 57, Abs. 4).

5. September 1961.

**Ernest Rovina, Pension Mte. Rosa**, in St. Niklaus, Betrieb einer Wirtschaft mit Pension (SHAB. Nr. 275 vom 24. November 1954). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöst.

5. September 1961. Wirtschaft, Pension.

**Hieronimus Lochmatter**, in St. Niklaus. Inhaber dieser Firma ist Hieronimus Lochmatter, von und in St. Niklaus. Betrieb der Wirtschaft mit Pension «Mte. Rosa» (Eintragung von Amtes wegen gemäss HRV, Art. 57, Abs. 4).

##### Bureau de St-Maurice

7 septembre 1961. Installations sanitaires, etc.

**Marcel Chambovey**, à Martigny-Ville. Le titulaire est Marcel Chambovey, de Boyernier, à Martigny-Ville. Installations sanitaires, chauffages centraux, appareillage. La Bâtiaz.

7 septembre 1961.

**Berrini et Vuadens, gypserie et peinture**, à Collombey-Muraz. Charles Berrini, de Guttet, à Collombey-Muraz, et Gérard Vuadens, de et à Vouvry, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> août 1961 et qui est engagée par les signatures collectives des deux associés. Entreprise de gypserie et peinture. Collombey.

8 septembre 1961. Marteaux électriques, etc.

**Bernard de Lavallaz**, à Monthey, marteaux électriques, etc. (FOSC. du 28 août 1956, page 2200). Le titulaire étant décédé, la raison est radiée.

##### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

8 septembre 1961. Produits de confiserie et alimentaires, etc.

**Produits Renaud, société anonyme**, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, fabrication et vente de produits de confiserie et alimentaires, etc. (FOSC. du 28 juillet 1954, N° 173, page 1958). Par suite de décès, Jean-Robert Schneider, administrateur-délégué, ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil est composé de Jean-Pierre de Montmolin, président; René-Charles Gugger, secrétaire, et Ernest-Léon Strittmatter, membres (tous trois déjà inscrits). Claude-André Schneider, de Neuchâtel, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, a été nommé directeur avec signature individuelle.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

7 septembre 1961. Immeubles.

**S.I. Envers 26 S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC. du 24 avril 1961, N° 94). Pietro Castioni a démissionné; ses pouvoirs sont radiés. Il est remplacé par Hermann Hess, de Hinwil (Zurich), à La Chaux-de-Fonds, qui engagera la société par sa signature individuelle.

##### Bureau de Neuchâtel

24 août 1961. Travaux publics, génie civil, etc.

**S. Facchinetti & Cie**, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> août 1961. Elle a pour associé indéfiniment responsable: Silvio Facchinetti, de Neuchâtel, à Saint-Blaise, et pour associé commanditaire: Marcel Roulet, de La Sagne, Les Ponts-de-Martel et Brot-Dessous, à Neuchâtel, avec une commandite de 1000 fr. Exploitation de carrières, travaux publics, génie civil. La procuration avec signature collective à deux est conférée à l'associé commanditaire. Route des Gouttes d'Or 78.

7 septembre 1961. Restaurant.

**Marcel Pauli**, à Neuchâtel, exploitation d'un restaurant à l'enseigne «Beau-Rivage» (FOSC. du 27 juillet 1960, N° 173, page 2234). La raison est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif par la société en commandite «Marcel Pauli et Cie», ci-après inscrite.

7 septembre 1961. Restaurant, etc.

**Marcel Pauli et Cie**, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1961. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Marcel Pauli, de Guggisberg (Berne), à Neuchâtel, et pour associé commanditaire Claude Hauert, de Grossaffoltern

(Berne), à La Chaux-de-Fonds, avec une commandite de 170 000 fr., entièrement libérée, dont 17 000 fr. en espèces et 153 000 fr. par compensation avec une créance. Exploitation d'un café-restaaurant à l'enseigne «Beau-Rivage» et d'un snack-bar à l'enseigne «Quick», à Neuchâtel. Rue du Môle 8 - Quai Osterwald.

7 septembre 1961.

Société de l'Immeuble Sandoz-Travers S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 24 août 1953, N° 195, page 2040). Par suite de décès, Paul DuBois n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Jean-Philippe Ramseyer, de La Chaux-de-Fonds, à Neuchâtel, a été nommé administrateur; il signe collectivement à deux avec le président ou le secrétaire.

#### Genf - Genève - Ginevra

6 septembre 1961. Epicerie, primeurs.

Ed. Ravy, à Genève, épicerie-primeurs (FOSC. du 9 février 1953, page 321). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

6 septembre 1961. Tabacs.

Mme Grobet-Dumolard, à Genève, commerce de tabacs (FOSC. du 21 mars 1945, page 666). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

6 septembre 1961. Café.

Kündig Hélène, à Genève, exploitation d'un café à l'enseigne: «Café du Cygne» (FOSC. du 30 juillet 1953, page 1873). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

6 septembre 1961. Accessoires et produits d'entretien pour automobile. «Autobril» L. Demini, à Genève. Chef de la maison: Louis-Robert Demini, de Biogno-Beride (Tessin), à Genève. Commerce d'accessoires et produits d'entretien pour l'automobile. 29, rue de Berne.

6 septembre 1961. Opérations commerciales, etc.

Soesa S.A., à Genève, toutes opérations commerciales, etc. (FOSC. du 3 août 1961, page 2269). Procuration collective à deux a été conféré à Josette Delaporte, de et à Genève.

6 septembre 1961. Valeurs mobilières et immobilières.

Egenger S.A., à Genève, achat, vente et gestion de valeurs mobilières et immobilières (FOSC. du 6 novembre 1947, page 3290). Pierre Vidoudez, administrateur (inscrit), est domicilié à Cologny.

6 septembre 1961. Matières premières, etc.

Rhyse S.A., à Genève, toutes matières premières, etc. (FOSC. du 25 octobre 1960, page 3041). Pierre Brailard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Robert Nordmann, de Genève, à Cologny, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: 29, quai du Mont-Blanc.

6 septembre 1961.

Société Immobilière Vent Vent C, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 novembre 1960, page 3378). Roger Canonica n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Bruno, d'Ardon (Valais), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 84, route de Malagnou (chez Jean Bruno).

6 septembre 1961.

Caisse de retraite des employés de Messieurs Lombard, Odier et Cie (Société coopérative), à Genève (FOSC. du 20 août 1959, page 2348). Dans son assemblée générale du 15 mai 1961, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

6 septembre 1961. Volets et stores roulants, etc.

Griesser A.G., succursale de Genève, manufacture de volets et stores roulants, etc. (FOSC. du 10 février 1959, page 458), société anonyme avec siège principal à Aadorf (Thurgovie). La succursale est dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs Fritz Griesser, président, délégué et directeur; Fritz Werdmüller, également directeur; Jean-Jacques Bolli, de Neuchâtel et Beringen (Schaffhouse), à La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), et Walter Bachmann, d'Altikon (Zurich), à Lausanne; des directeurs Louis Neri et Hermann Rutishauser, ce dernier jusqu'ici fondé de pouvoir; et du fondé de pouvoir Walter Fritz. Oscar Widmer, fondé de pouvoir de la succursale, continue à signer individuellement.

6 septembre 1961. Pharmacies.

Drugstores S.A., à Genève c. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 31 août 1961. But: l'achat, la vente et l'exploitation de toutes pharmacies en Suisse. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger-Philippe Budin, de Carouge, à Genève, administrateur unique, avec signature individuelle. Domicile: 11, place du Molard (chez Roger-Philippe Budin, avocat).

6 septembre 1961. Matières premières, etc.

Promedal S.A., à Genève c. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> septembre 1961. But: l'achat, la vente, l'importation, l'exportation, la commission, le courtage et la représentation de toutes matières premières et de tous produits manufacturés ou non, notamment de produits alimentaires provenant de pays limitrophes de la Méditerranée; l'administration et la gestion de titres et valeurs; le financement et la conclusion de toutes transactions en liaison avec ce but. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Max Moser, de Hitzkirch (Lucerne), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 7, place de la Fusterie (chez Max Moser, avocat).

6 septembre 1961. Entreprise du bâtiment.

Constructions Balency S.A., à Genève c. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 10 août 1961. But: l'exploitation d'une entreprise générale de bâtiment et plus particulièrement la fabrication et le montage d'éléments lourds par méthode d'industrialisation du bâtiment. Capital: 500 000 fr., entièrement versé, divisé en 500 actions de 1000 fr., nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration de 1 à 7 membres: Max-Alexandre Gross, de Zurzach (Argovie); à Erlenbach (Zurich), président; André-Marcel Balency-Béarn, de nationalité française, à Colombes (Seine, France), secrétaire, et Guy Plantin, de et à Genève. Signature: individuelle de Max-Alexandre Gross, président du conseil d'administration. Domicile de la société: 12, rue de la Croix d'Or (chez A. Freudman).

6 septembre 1961.

Société Immobilière Fenek, à Genève c. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 4 septembre 1961. But: l'achat, la vente, la construction et la location de tous immeubles en Suisse. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de

publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Othmar Rey, de Massonnens (Fribourg), à Genthod, administrateur unique, avec signature individuelle. Domicile: 11, rue du Prince (chez Rentimo S.A.).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Geschäftsinhaberin, Frau Friedla Baumann, Mercerie-Bonneterie, Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Worbstrasse 155, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufs erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf 1 Jahr ab 1. Januar 1962 festgesetzt.

Muri bei Bern, den 12. September 1961.

(AA. 193)

Der Gemeinderat.

#### Allgemeinverbindlicherklärung

der Vereinbarung über die Lohnzulagen und die zusätzliche Altersversicherung im Spengler- und sanitären Installationsgewerbe

Der Bundesrat hat am 5. September 1961 seinen Beschluss vom 17. Dezember 1958 über die Allgemeinverbindlicherklärung der Vereinbarung im Spengler- und sanitären Installationsgewerbe, welche die Ausrichtung von Lohnzulagen und eine zusätzliche Altersversicherung vorsah, auf Gesuch der vertragschliessenden Verbände aufgehoben und durch einen neuen Beschluss ersetzt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 14. September 1961 veröffentlicht. Separatabzüge können beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern bestellt werden.

(AA. 521)

Bern, den 14. September 1961.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

#### Extension

de la convention sur les suppléments de salaire et l'assurance complémentaire pour la vieillesse dans le métier de ferblantier-appareilleur

A la demande des associations contractantes, le Conseil fédéral a, le 5 septembre 1961, abrogé et remplacé par un nouvel arrêté celui du 17 décembre 1958 qui étendait le champ d'application de la convention collective des ferblantiers-appareilleurs, convention qui prévoyait l'octroi de suppléments de salaire et instituait une assurance-vieillesse supplémentaire.

L'arrêté en question a été publié dans la Feuille fédérale le 14 septembre 1961. Des exemplaires tirés à part seront en vente prochainement au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 14 septembre 1961.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

#### Conferimento

del carattere obbligatorio generale alla convenzione concernente i supplementi di salario e l'assicurazione suppletiva per la vecchiaia nel mestiere del lattoniere e dell'installatore idraulico

Su domanda delle associazioni contraenti e con decreto del 5 settembre 1961, il Consiglio federale ha revocato, sostituendolo, il suo decreto del 17 dicembre 1958 che conferiva carattere obbligatorio generale alla convenzione concernente i supplementi di salario e l'assicurazione suppletiva per la vecchiaia nel mestiere del lattoniere e dell'installatore idraulico.

Il nuovo decreto del Consiglio federale è stato pubblicato nel Foglio federale del 14 settembre 1961. Le tirature a parte saranno prossimamente in vendita presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Berna, il 14 settembre 1961.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

#### Sägesser Worb AG., Worb

Fusion mit der Otto Sägesser A.G., Worb, gemäss Art. 748 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Durch übereinstimmenden Beschluss der Firmen

- Eisenbau Worb Gebrüder Sägesser A.G., in Worb, und
- Otto Sägesser A.G., Worb

wurde die Auflösung der Otto Sägesser A.G. und die Ueberführung ihrer gesamten Aktiven und Passiven, auf Grund der Uebernahmebilanz per 1. Januar 1961 und nach Massgabe von Art. 748 OR, an die Eisenbau Worb Gebrüder Sägesser A.G. beschlossen. Gleichzeitig hat die aufnehmende Gesellschaft ihre Firma abgeändert in

#### Sägesser Worb AG.

Die Gläubiger der übernommenen Gesellschaft Otto Sägesser A.G. werden hiermit über diese Fusion benachrichtigt und es wird ihnen mitgeteilt, dass ihre Forderungen auf die übernehmende Gesellschaft übergehen, sofern nicht bis zum 15. Oktober 1961 dagegen ausdrücklich Widerspruch erhoben, d.h. Bezahlung oder Sicherstellung verlangt wird.

Gemäss Art. 748 OR wird das Vermögen der aufgelösten Gesellschaft solange getrennt verwaltet, bis die Gläubiger befriedigt oder sichergestellt sind.

Worb, den 28. August 1961.

(AA. 187<sup>o</sup>)

Namens des Verwaltungsrates,  
der Delegierte: Otto Sägesser.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken - Marques - Marche

### Eintragungen - Eregistrements - Iscrizioni

Nr. 187265. Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1961, 18 Uhr.  
Apoteksvarucentralen Vitrum AB, Apotekareaktiebolaget, Franzéngatan 9,  
Stockholm (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel und pharmazeutische Präparate.

## INTRALIPID

Nr. 187266. Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1961, 18 Uhr.  
Apoteksvarucentralen Vitrum AB, Apotekareaktiebolaget, Franzéngatan 9,  
Stockholm (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.

Eisenhaltige Arzneimittel und pharmazeutische Präparate.

## FERROL VITRUM

N° 187267. Date de dépôt: 18 mai 1961, 17 h.  
Smith Kline & French Laboratories, 1530 Spring Garden Street, Philadelphie  
(Pennsylvanie, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Préparations médicinales et pharmaceutiques.

## PARNATE

Nr. 187268. Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1961, 17 Uhr.  
Caltex Oil AG, St. Alban-Anlage 26, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.

Gasoline, Naphtenate, Kerosin, Brenneröle, Schmieröle und -fette, Schneide-  
öle, Gasöle, Heizöle, Öle für hydraulische Kraftübertragung, Asphalt und  
Asphaltprodukte, rollbare Bedachungselemente und -materialien, einzelne und  
Streifen-Schindeln, Rostschutzmittel, industrielles und medizinisches Petro-  
latum und Petroleum-Wachs, Petroleum- und Petroleum-Derivate, Asphalt-  
bedachungselemente.

## THERMATEX

N° 187269. Date de dépôt: 6 juin 1961, 17 h.  
L'Association Internationale Polynosc, rue du Mont-Blanc 3, Genève.  
Marque collective.

Articles textiles en état primaire, semi-fabriqués et fabriqués; installations,  
machines, produits et matières pour le façonnage, le traitement et la fabrication  
mécanique et chimique d'articles textiles, y compris: produits chimiques  
destinés à l'industrie et la science; apprêts; produits auxiliaires et inter-  
médiaires pour le traitement et pour le perfectionnement, blanchiment, défrou-  
cement et imprimerie des fibres, des fils, des textiles; articles textiles; matières  
servant à calfeutrer, à étouper et à isoler; sacs de voyage; voiles, tentes, bâches,  
sacs; parapluies et parasols; capots, spécialement capots de voitures; housses,  
marquises et auvents; cordes; linges, filets et fils pour la pêche; matières de  
rembourrage; matières textiles fibreuses brutes; fibres, fils, fils retors en ma-  
tières végétales, animales et synthétiques; étoffes, tissus, tissus à mailles en  
matières végétales, animales et synthétiques; linge de lit et linge de table;  
lingerie de ménage et de cuisine; articles d'habillement, spécialement vêtements  
et sous-vêtements pour hommes, dames et enfants; chemises; cols; manchettes,  
blouses; articles corsetiers; gants; bas et chaussettes; dentelles, voiles, broderies;  
rideaux et étoffes de décoration; lacets, merceries; bracelets à montre; tapis,  
nattes et couvertures de sol et de murs.

## POLYNOSIC

Nr. 187270. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1961, 20 Uhr.  
Frau M. Spitzer, Holbeinstrasse 92, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.

Optische Instrumente und Geräte, Radio- und Televisionsapparate aller Art,  
elektrische Apparate samt Zubehör, Installationsmaterial.

## SELFIX

Nr. 187271. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1961, 17 Uhr.  
Pro-Phy-Lac-Tie Brush Company, Pine Street, Floreneo (Massachusetts,  
USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bürsten, insbesondere für persönliche und für Haushaltzwecke; natürliche und  
synthetische Borsten; Haushaltswaren und Essgeschirr aus synthetischen  
Materialien.

## PROLON

Nr. 187272. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1961, 17 Uhr.  
Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, Zürich 1.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Industrielle.

## FLEXON

Nr. 187273. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1961, 18 Uhr.  
Büeking AG, Zürich, Löwenstrasse 17, Zürich.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Flammsicher imprägnierte Bekleidungsstücke, einschliesslich gewirkter und  
gestrickter.

## BÜCKING FLAMEX

Nr. 187274. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1961, 17 Uhr.  
Iromedia AG, Hagenstrasse 45, St. Gallen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nähr-  
mittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und  
Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Ver-  
teilung von Unkraut und Ungeziefer.

## EGMOFER

Nr. 187275. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1961, 17 Uhr.  
Iromedia AG, Hagenstrasse 45, St. Gallen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nähr-  
mittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und  
Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Ver-  
teilung von Unkraut und Ungeziefer.

## IROFER

Nr. 187276. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1961, 17 Uhr.  
Iromedia AG, Hagenstrasse 45, St. Gallen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nähr-  
mittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und  
Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur  
Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.

## CABONAFER

Nr. 187277. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1961, 17 Uhr.  
Iromedia AG, Hagenstrasse 45, St. Gallen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nähr-  
mittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und  
Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Ver-  
teilung von Unkraut und Ungeziefer.

## IROVITON

Nr. 187278. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1961, 20 Uhr.  
Loewe & Cie, vormals Ala AG, St. Albantal 39, Basel. — Fabrikmarke.

Matratzen aus Schaumstoffen und kombiniert mit Schaumstoffen.

## ALADORM

Nr. 187279. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1961, 20 Uhr.  
Loewe & Cie, vormals Ala AG, St. Albantal 39, Basel. — Fabrikmarke.

Matratzen aus Schaumstoffen und kombiniert mit Schaumstoffen.

## ALADORM MOLLETTA

Nr. 187280. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1961, 20 Uhr.  
Loewe & Cie, vormals Ala AG, St. Albantal 39, Basel. — Fabrikmarke.

Matratzen aus Schaumstoffen und kombiniert mit Schaumstoffen.

## ALADORM POLYFLEX

Nr. 187281. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1961, 20 Uhr.  
Loewe & Cie, vormals Ala AG, St. Albantal 39, Basel. — Fabrikmarke.

Rheuma-Matratzenauflagen aus Schaumstoffen mit und ohne Ueberzug.

## ALATHERM

Nr. 187282. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1961, 20 Uhr.  
Loewe & Cie, vormals Ala AG, St. Albantal 39, Basel. — Fabrikmarke.

Schaumstoffe und aus solchen hergestellte Artikel.

## POLYFLEX

Nr. 187283. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1961, 17 Uhr.  
Transglobe AG (Transglobe Ltd.) (Transglobe S.A.), Petersgraben 35, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kaffee, Kaffeesurrogate, Kaffee-Extrakte in Pulverform, koffeinfreier Kaffee,  
koffeinfreie Kaffee-Präparate, Tee, Kakao, Schokolade, Malzpräparate.

## ESPRIT

Nr. 187284. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1961, 17 Uhr.  
Hugo O. Thomi, Bahnhofstrasse 109, Wettingen (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümeriewaren, Riechstoffe, pharmazeutische und chemisch-technische  
Produkte, kosmetische Erzeugnisse.



Diachylon

N° 187285. Date de dépôt: 24 juillet 1961, 17 h.  
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, «Zur Sihlporte», Zurich 1.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques utilisés pour l'agriculture, l'horticulture et la sylviculture;  
engrais naturels et artificiels, engrais pour graines; insecticides, larvicides,  
fongicides; préparations pour détruire les mauvaises herbes et la vermine.  
(A l'exclusion des antibiotiques et des préparations contenant des antibiotiques.)

## TELODREX

N° 187286. Date de dépôt: 24 juillet 1961, 17 h.  
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, «Zur Sihlporte», Zurich 1.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques utilisés pour l'agriculture, l'horticulture et la sylviculture;  
engrais naturels et artificiels, engrais pour graines; insecticides, larvicides,  
fongicides; préparations pour détruire les mauvaises herbes et la vermine.

## TELODRIN

N° 187287. Date de dépôt: 24 juillet 1961, 17 h.  
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, «Zur Sihlporte», Zurich 1.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension  
de l'indication des produits de la marque N° 113069. Le délai de protection  
résultant du renouvellement court depuis le 24 juillet 1961.

Produits chimiques utilisés dans l'industrie, les sciences, la photographie,  
l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture (à l'exclusion des produits pour la  
destruction des mauvaises herbes) et détergents. Ustensiles et récipients pour  
usages domestiques; éponges, brosses, articles et produits de nettoyage.

## TEEPOL

N° 187288. Date de dépôt: 2 août 1961, 17 h.  
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, «Zur Sihlporte», Zurich 1.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques pour usage industriel.

## DECYLOL

N° 187289. Date de dépôt: 2 août 1961, 17 h.  
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, «Zur Sihlporte», Zurich 1.  
Marque de fabrique et de commerce.

Bain chimique pour le contrôle des insectes et des larves sur les fruits.

## DIPTONA

N° 187290. Date de dépôt: 2 août 1961, 17 h.  
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, «Zur Sihlporte», Zurich 1.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques pour usage industriel.

## NONYLOL

N° 187291. Date de dépôt: 2 août 1961, 17 h.  
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, «Zur Sihlporte», Zurich 1.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques pour usage industriel.

## OCTYLOL

N° 187292. Date de dépôt: 17 août 1961, 19 h.  
Laboratoires Mexyl S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 100842. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 17 août 1961.

Tous produits pharmaceutiques spéciaux ou non, objets pour pansements  
désinfectants, produits vétérinaires et plus spécialement des dentifrices médica-  
menteux sous toutes formes.

# MEXYL

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Weisungen

der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für die  
Verwertung der Kartoffelernte 1961

(Vom 8. September 1961)

Gestützt auf die Bundesratsbeschlüsse vom 16. Juni 1961 über die Ver-  
wertung der Kartoffelernte 1961 und vom 8. September 1961 über die Preis-  
festsetzung für Kartoffeln der Ernte 1961 erlässt die Alkoholverwaltung  
folgende Weisungen:

#### 1. Begriffsumschreibung

- a) Als Speisekartoffeln gelten: Gesunde, trockene, normal geformte und aus-  
gereifte Knollen von 4,5 cm und mehr Querdurchmesser. Die Kartoffeln  
müssen frei sein von Erde, Keimen, Beschädigungen und fremdem Ge-  
schmack; sie dürfen nicht grün sein oder Veränderungen in der Fleisch-  
beschaffenheit aufweisen (Grau- oder Schwarzfleckigkeit, Eisenfleckigkeit  
und dergleichen).
- b) Als Kartoffeln zu Futterzwecken gelten:  
— Unerlesene, gesunde Kartoffeln, wie sie das Feld gibt, von allen Sorten.  
— Aussortierte, kleine und sonstige mangelhafte, aber gesunde Knollen.  
— Kartoffeln irgendwelcher Sorten, Grösse, Beschaffenheit oder Kenn-  
zeichnung, die ausdrücklich zu Futterzwecken bestimmt sind.

#### 2. Produzentenpreise für Kartoffeln

Die Produzentenpreise je 100 kg ohne Sack, franko verladen nächste  
Abgangsstation, sind wie folgt festgesetzt:

- a) Speisekartoffeln:
- I. a) Bintje, Eersteling, Ideal Fr. 25.—
  - b) Urgenta, Lori, Fina, Avenir Fr. 22.—
  - II. Saskia, Sirtema Fr. 20.—
  - III. Ackersegen, Voran, Benedetta, Maritta, Cosima, Datura  
und gleichwertige Sorten Fr. 19.—
- Die vorgenannten Produzentenpreise gelten für alle Sorten,  
soweit die Kartoffeln zu Speisezwecken Absatz finden.
- b) Kartoffeln zu Futterzwecken:
- a) Feldkartoffeln, d. h. unerlesene Kartoffeln, wie sie das Feld  
gibt, von allen Sorten Fr. 13.—
  - b) Aussortierte Futterkartoffeln, d. h. kleine und mangelhafte  
Knollen Fr. 10.—

#### 3. Absatzgarantie

Die Absatzgarantie für Ueberschüsse zu den in Ziffer 2 genannten Preisen  
erstreckt sich:

- a) auf Speisekartoffeln der Sorten Bintje, Urgenta, Lori und Fina, mit Aus-  
nahme der Ware aus Moorböden;
- b) auf Feldkartoffeln, d. h. unerlesene Kartoffeln aller Sorten, mit Ausnahme  
der Sorten Saskia und Sirtema;
- c) auf Speisekartoffeln aller Sorten aus der Gebirgszone gemäss besonderer  
Regelung, mit Ausnahme von Saskia und Sirtema.

#### 4. Handelszuschläge

Zu den vorgenannten Preisen für Speisekartoffeln dürfen im Handel sowie  
bei Direktlieferungen der Produzenten an Verbraucher und Wiederverkäufer  
die von der eidgenössischen Preiskontrollstelle mit Verfügung vom 26. März 1954  
bewilligten Zuschläge hinzugerechnet werden. Für den Detailverkauf kann der  
Zuschlag von 10 Rp. je kg während der Haupternte auf 5 Rp. herabgesetzt  
werden.

#### 5. Lagerzuschläge

Die Zuschläge für Spätablieferungen von Speisekartoffeln und für die  
Zwischenlagerung von Ueberschüssen werden später festgesetzt und bekannt-  
gegeben.

#### 6. Einlagerung

Jede Kartoffelhandelsfirma kann nach ihrem freien Ermessen Kartoffeln  
einlagern. Die Lagerung erfolgt auf Rechnung und Gefahr des Lagerhalters.  
Eine Lagerung mit Preisgarantien der Alkoholverwaltung ist nicht vorgesehen.

Vorbehalten bleibt die besondere Regelung der Zwischenlagerung für die  
Ueberschussverwertung.

#### 7. Buchführungspflicht

Die Kartoffelhandelsfirmen, welche Beihilfen irgendwelcher Art bean-  
spruchen, sind verpflichtet, über alle Ein- und Ausgänge von Kartoffeln, nach  
Sorten getrennt, Buch zu führen. Aus der Buchführung müssen die Lieferanten,  
die Abnehmer, die Mengen und Sorten, die Verwendungsbestimmung sowie die  
An- und Verkaufspreise ersichtlich sein. Die Alkoholverwaltung behält sich vor,  
die Buchführungen periodisch zu kontrollieren.



### Instructions

de la Régie fédérale des alcools concernant l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1961

(Du 8 septembre 1961)

La régie fédérale des alcools, vu les arrêtés du Conseil fédéral du 16 juin 1961 sur l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1961 et du 8 septembre 1961 fixant les prix des pommes de terre de la récolte de 1961, édicte les instructions suivantes:

#### 1. Définitions

- a) Sont considérées comme pommes de terre de table: Les tubercules sains, secs, normalement formés et bien mûrs, ayant un diamètre de 4,5 cm ou plus dans la largeur. Les pommes de terre doivent être exemptes de terre, de germes, de blessures et de goût étranger. Elles ne doivent pas être vertes et la chair doit être exempte de maladie (maladie des taches grises, noires ou rougêtrées, etc.).
- b) Il faut entendre par pommes de terre pour l'affouragement: — les tubercules de toutes les variétés sains, non triés, tels qu'ils sont récoltés; — les tubercules triés, petits ou présentant d'autres défauts, mais sains; — les pommes de terre de n'importe quelle variété, grosseur ou caractéristique, destinées exclusivement à l'affouragement.

#### 2. Prix des pommes de terre à la production

Les prix à la production, par 100 kg, sans sacs, chargés sur wagons à la gare de départ la plus proche, sont fixés comme suit:

- a) Pommes de terre de table:
- I. a) Bintje, Eersteling, Idéal Fr. 25.—
  - b) Urgenta, Lori, Fina, Avenir Fr. 22.—
  - II. Saskia, Sirtema Fr. 20.—
  - III. Ackersegen, Voran, Benedetta, Maritta, Cosima, Datura et variétés semblables Fr. 19.—
- Les prix ci-dessus sont valables pour toutes les variétés en tant que les pommes de terre peuvent être écoulées pour la table.
- b) Pommes de terre pour l'affouragement:
- a) Pommes de terre tout venant, c. à d. les pommes de terre non triées de toutes les variétés, telles qu'elles sont récoltées Fr. 13.—
  - b) Pommes de terre fourragères triées, c. à d. petites ou endommagées Fr. 10.—

#### 3. Garantie d'écoulement

L'écoulement des excédents aux prix cités sous chiffre 2 est garanti:

- a) pour les pommes de terre de table des variétés Bintje, Urgenta, Lori et Fina à l'exception de la marchandise issue de sols tourbeux;
- b) pour les pommes de terre tout venant, c. à d. les pommes de terre non triées de toutes les variétés, à l'exception des variétés Saskia et Sirtema;
- c) pour les pommes de terre de toutes les variétés provenant de la zone de montagne, selon réglementation spéciale, à l'exception de Saskia et Sirtema.

#### 4. Marges commerciales

Aux prix à la production des pommes de terre de table livrées par le commerce ou directement par les producteurs aux consommateurs et détaillants, peuvent être ajoutées les marges autorisées par les prescriptions du 26 mars 1954 du service fédéral du contrôle des prix. Dans la vente au détail, la marge de 10 ct. par kg peut être ramenée à 5 ct. pendant la récolte principale.

#### 5. Suppléments d'eneavement

Les suppléments pour les livraisons tardives de pommes de terre de table et ceux pour l'entreposage provisoire des excédents seront fixés et publiés plus tard.

#### 6. Eneavement

Chaque maison de commerce est libre d'encaver des pommes de terre à ses risques et périls. Il n'est pas prévu d'accorder une garantie d'eneavement. Est réservée la réglementation spéciale de l'entreposage provisoire des pommes de terre destinées à être livrées au titre de l'utilisation des excédents.

#### 7. Comptabilité obligatoire

Les maisons de commerce de pommes de terre qui entendent bénéficier d'un subside quelconque ont l'obligation de tenir une comptabilité de toutes leurs entrées et sorties de pommes de terre, indiquées par variétés. Ces comptes doivent indiquer les noms des fournisseurs et des acheteurs, les quantités et variétés, l'utilisation prévue ainsi que les prix d'achat et de vente. La régie se réserve de contrôler périodiquement ces comptabilités.

### Istruzioni

della Regia federale degli alcool concernenti l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1961

(Dell'8 settembre 1961)

La Regia degli alcool, visti i decreti del Consiglio federale del 16 giugno 1961 concernente l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1961 e dell'8 settembre 1961 concernente la fissazione del prezzo delle patate per il raccolto del 1961, emana le seguenti istruzioni:

#### 1. Caratteristiche

- a) Sono considerate patate da tavola: i tuberi sani, asciutti, di forma normale e maturi con un diametro di 4,5 cm e più. Le patate devono essere pulite, esenti da germogli, da ammaccature e da sapori sgradevoli; non devono essere verdi o presentare nella polpa irregolarità (chiazze grigie o nere, macchie ferruginose, ecc.).
- b) Sono considerate patate ad uso foraggero: — i tuberi d'ogni varietà, sani, non scelti, cioè così come sono stati raccolti sui campi; — i tuberi assortiti, piccoli e in altro modo difettosi ma sani; — le patate di ogni varietà, grandezza e caratteristica destinate esclusivamente per il foraggiamento.

#### 2. Prezzi al produttore

I prezzi al produttore per ogni 100 kg caricati, franco stazione di partenza più vicina, senza sacco, sono stati fissati come segue:

- a) Patate da tavola:
  - I. a) Bintje, Eersteling, Ideal Fr. 25.—
  - b) Urgenta, Lori, Fina, Avenir Fr. 22.—
  - II. Saskia, Sirtema Fr. 20.—
  - III. Ackersegen, Voran, Benedetta, Maritta, Cosima, Datura e varietà equivalenti Fr. 19.—

I prezzi al produttore suindicati valgono per tutte le varietà finché le patate da tavola potranno essere smerciate come tali.

#### b) Patate ad uso foraggero:

- a) Patate non scelte, così come sono state raccolte sui campi, di ogni varietà Fr. 13.—
- b) Patate da foraggio assortite, ossia tuberi piccoli e difettosi Fr. 10.—

#### 3. Garanzia di smercio

La garanzia di smercio per le eccedenze vendute ai prezzi indicati alla cifra 2 si estende

- a) alle patate da tavola delle varietà Bintje, Urgenta, Lori e Fina, ad eccezione della merce proveniente da terreni paludosi;
- b) alle patate non scelte, così come sono state raccolte sui campi, di tutte le varietà, eccettuate Saskia e Sirtema;
- c) alle patate da tavola di tutte le varietà delle regioni di montagna conformemente alla regolamentazione speciale, ad eccezione delle varietà Saskia e Sirtema.

#### 4. Margini per il commercio

Ai prezzi summenzionati per le patate da tavola fornite dal commercio o direttamente dal produttore ai consumatori e ai rivenditori si possono addizionare i margini di mediazione autorizzati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi con le sue prescrizioni del 26 marzo 1954. Durante il raccolto principale il margine per le vendite al minuto di 10 cent. il kg può essere ribassato a 5 cent.

#### 5. Supplementi di deposito

I supplementi per le forniture tardive di patate da tavola e quelli per l'immagazzinamento intermedio di eccedenze verranno fissati e comunicati più tardi.

#### 6. Immagazzinamento

Ogni commerciante di patate può immagazzinare a suo giudizio. L'immagazzinamento avviene a rischio e pericolo del tenitore del magazzino. Non è previsto un immagazzinamento con prezzi garantiti dalla Regia degli alcool. Rimane riservata una regolamentazione speciale per un immagazzinamento intermedio allo scopo di utilizzare le eccedenze.

#### 7. Obbligo di registrazione

I commercianti di patate che fanno valere il diritto a un qualsiasi contributo devono tenere una registrazione esatta su tutte le entrate e le uscite di patate, separate per varietà. Questa registrazione deve contenere tutte le indicazioni concernenti i fornitori, gli acquirenti, le quantità e le varietà, lo scopo d'impiego di ogni singola partita, nonché i prezzi di compra e di vendita delle patate. La Regia degli alcool si riserva di controllare periodicamente queste registrazioni.

### République tunisienne

#### Régime des devises

Le Journal Officiel de la République tunisienne, des 18 et 22 août 1961, a publié un avis informant les intermédiaires agréés des modalités de détention des devises pour leur compte ou pour le compte de leur clientèle et de la procédure à suivre en matière de règlements entre la Tunisie et les pays étrangers à la zone franc. De cet avis, nous publions les extraits suivants:

#### Relations entre les intermédiaires agréés et leur clientèle

##### A. Opérations en devises

##### 1° Achat de devises chez leur clientèle:

- a) Les Intermédiaires agréés demeurent autorisés à acheter les devises qui leur seront offertes par leur clientèle sous réserve que les dites devises soient, conformément aux dispositions du paragraphe (1, 2), cédées à la Banque Centrale de Tunisie.
- b) Sont, toutefois, prohibés les achats de devises à terme.

##### 2° Vente de devises à leur clientèle:

- a) Marchandises payables par ouverture de crédit documentaire: les Intermédiaires agréés sont, d'ordre de leur clientèle, autorisés à ouvrir des crédits documentaires auprès de leurs correspondants habituels, étant entendu que les règlements correspondants ainsi que les frais bancaires et intérêts débiteurs éventuels qui viennent s'ajouter au montant du crédit, doivent être réalisés dans les conditions fixées par la Banque Centrale de Tunisie dans la circulaire prise en application du présent avis.
- b) Marchandises payables après importation: les Intermédiaires agréés ne peuvent, dans ce cas, acheter les devises, pour le compte de leur clientèle, avant la date prévue par les contrats ou, à défaut par les factures étant précisé que la délivrance des devises est subordonnée à la justification de l'entrée sur le territoire douanier tunisien des marchandises résultant de l'imputation douanière mentionnée sur le titre d'importation.
- c) Cas particulier des marchandises payables avant importation: les autorisations préalables délivrées par le Secrétariat d'Etat au Plan et aux Finances (Service des Licences) pour certaines marchandises qui ne peuvent pas être importées dans un délai maximum de six mois, prévoient que des acomptes seront mis à la disposition des fournisseurs étrangers dès la conclusion des contrats et que le solde leur sera versé, soit au moment de la livraison, soit après réception des marchandises.

Les achats de devises avant importation, pour le compte de leur clientèle, ne peuvent être opérés par les Intermédiaires agréés que dans les conditions prévues par le paragraphe II, A 2, a et, à défaut, dans les conditions qui seront fixées par la Banque Centrale de Tunisie.

Quant au solde, dont le règlement doit intervenir après livraison ou réception des marchandises, il doit être opéré dans les conditions prévues par les paragraphes a ou b ci-dessus.

#### B. Opérations en Dinars étrangers

Il est rappelé que:

1° Les paiements effectués, par un non-résident au profit d'un résident tunisien, par le débit d'un compte étranger en Dinars, sont libres.

2° Les paiements effectués, par un résident au profit d'un non-résident, par le crédit d'un compte étranger en Dinars, sont soumis à autorisation particulière du Secrétaire d'Etat au Plan et aux Finances (autorisation commerciale) ou par la Banque Centrale de Tunisie (autorisation financière).

3° Tout découvert en compte étranger en Dinars et d'une façon générale, toute avance consentie à un non résident, sont subordonnés à l'autorisation préalable de la Banque Centrale de Tunisie.

4° Les comptes étrangers ne peuvent être crédités, sans autorisation de la Banque Centrale de Tunisie, que dans les conditions suivantes:

- a) Comptes étrangers en Dinars convertibles:
  - du produit en Dinars de la cession de la Banque Centrale de Tunisie des devises des pays de la zone de convertibilité;
  - par débit d'un compte étranger en «Dinars convertibles».
- b) Comptes étrangers en Dinars bilatéraux:
  - du produit en Dinars de la cession de devises des pays de la zone de convertibilité;
  - par débit d'un compte étranger en «Dinars convertibles»;
  - par débit d'un compte étranger en «Dinars bilatéraux» de même nationalité que le compte crédité.

#### Cas particulier des avoirs E.F.A.C.

Il est porté à la connaissance des exportateurs qu'il est mis fin au régime des avoirs E.F.A.C., prévue par l'avis de change N° 501.

Les exportateurs sont, en conséquence, dans la semaine qui suit la parution du présent avis au Journal Officiel de la République tunisienne, invités à céder à la Banque Centrale de Tunisie, toutes leurs disponibilités E.F.A.C. au jour de la cession.

Sont abrogées toutes dispositions contraires.

215. 14. 9. 61.

#### Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 14. September 1961 - Cours de conversion dès le 14 septembre 1961

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.70½; Dänemark: Fr. 62.90; Deutschland: Fr. 108.35; Frankreich NF: Fr. 88.10; Italien: Fr. —.69⅓; Marokko: DH: Fr. 87.—; Niederlande: Fr. 119.85; Norwegen: Fr. 60.85; Oesterreich: Fr. 16.79; Schweden: Fr. 83.65.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.18. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 215. 14. 9. 61.

#### EFTA - Dokumentation

Eine Anzahl Exemplare der Ringordner (Format A 5) mit losen Blättern können noch gegen Voreinzahlung geliefert werden. Preis: Fr. 13.80 (inkl. 1. Nachtrag und Spesen).

Vorauszahlungen erbeten auf Postcheckkonto III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, mit Bestellvermerk auf der Rückseite des für uns bestimmten Einzahlungsschein-Abschnittes.

Um Doppelsendungen zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen gefälligst zu unterlassen.

Es werden ausnahmsweise keine Bestellungen gegen Nachnahme oder Fakturierung ausgeführt.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes.

#### Documentation AELE

Un certain nombre d'exemplaires du classeur à anneaux (format A 5) à feuilles interchangeables peuvent encore être livrés contre paiement préalable. Prix: Fr. 13.80 (premier complément et frais compris).

Prière de verser préalablement la somme précitée au compte de chèques postaux III 520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne, en mentionnant la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

Afin d'éviter de doubles envois, on est prié de ne pas confirmer la commande séparément par lettre ou carte.

Il n'y a exceptionnellement pas d'envoi contre remboursement ou avec facture.

Administration de la  
Feuille officielle suisse du commerce.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

# hbg

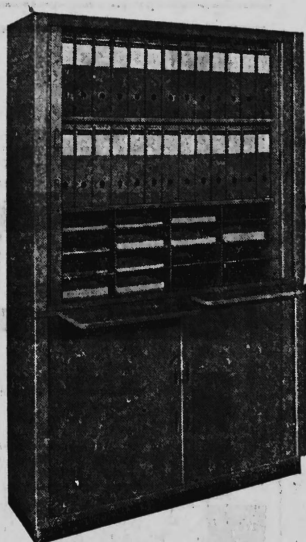
Wir geben laufend  
Inhaber-Zertifikate  
zum Emissionspreis  
von Fr. 1025.—  
zuzüglich Marchzins  
ab 1. Oktober 1960 aus.  
Es kann mit einer  
Rendite von 4½%  
gerechnet werden.

Minimaler  
Verrechnungssteuerabzug  
Alle Liegenschaften  
befindlich  
im Kantonsgebiet  
von Basel-Stadt

Zeichnungen und Prospekte:  
Handwerker Baugenossenschaft Basel und Umgebung  
Sevogelstrasse 30, Basel (Perrig AG.), Tel. 41 38 88  
Schweizerische Kreditanstalt, Basel  
Schweizerische Spar- und Kreditbank, Basel

## hbg-Immobilien-Fonds

### Im Brennpunkt des Interesses . . . steht unser Elfrima-Aktenschrank mit Horizontal-Rolläden



Erstklassige, formschöne Ausführung in Eiche.  
Innen Buche mattiert. Auch in Limba lieferbar.  
Ausgewählte Furniere. In verschiedenen Farb-  
tönen erhältlich. Viele Kombinationsmög-  
lichkeiten, da genormt. Raum-  
sparend und praktisch.

**Fr. 650.—**  
Zuschlag für  
A 4-Formulareinsatz Fr. 40.—

Seitlich laufende Roll-  
laden mit Schloß. Mit oder  
ohne A 4-Formulareinsatz lieferbar.  
Linolsockel. Drei verstellbare und zwei Aus-  
zugstabile. Auch für Hängeregistratur geeignet.  
Kurze Lieferfristen. Höhe: 192 cm, Breite: 125 cm.

Platz für 65. Ordner

Verlangen Sie bitte unseren ausführlichen Prospekt.

**Elfrima AG., Zürich 1, Lagerstraße 33 — Telefon (051) 254430**

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Kreechan  
Zürich 25 Tel. 1051 32 71 64

Die Sparhefte der Solothurner Handels-  
bank in Solothurn

**Nrn. 6510 und 8475**

werden vermisst.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit  
aufgefordert, die Sparhefte innert drei  
Monaten vom Erscheinen dieser Publika-  
tion an gerechnet, am Schalter unserer  
Bank vorzuweisen, andernfalls werden  
dieselben gemäss Art. 90 OR entkräftet.

Solothurn, 12. September 1961.

Solothurnische Handelsbank.

### Aufruf

Es wird vermisst:

**Einlageheft Nr. 2390**

der Hypothekbank in Winterthur, Zürich.  
Der allfällige Inhaber dieses Einlageheftes  
wird hiermit aufgefordert, seine Ansprü-  
che, innert sechs Monaten ab heute, bei  
der Hypothekbank in Winterthur, Zü-  
rich, geltend zu machen, unter Vorlage  
des Einlageheftes, ansonst die Urkunde  
als kraftlos betrachtet wird.

Zürich, den 14. September 1961.

Hypothekbank in Winterthur,  
Zürich.

Verlangen Sie vom SHAB unentgelt-  
liche Zusendung von Probenummern der  
Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

# EXPERTA Révisions Fiduciaire S.A. Comptabilités et problèmes fiscaux

**Zurich** Bahnhofstrasse 79 (051) 25 74 48  
**Bâle** Dufourstrasse 25 (061) 24 58 58  
**Berne** Gartenstrasse 3 (031) 3 02 35  
**Lausanne** Bellefontaine 2 (021) 23 66 66

## Union Nasic S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
 pour le 2 octobre 1961, à 14 heures 30, à Genève, 11, rue Petitot, au premier étage.

**Ordre du jour:**

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1960/61.
- 2° Rapport des contrôleurs aux comptes.
- 3° Votations sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décharge à donner au conseil d'administration.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Réduction du capital-actions par remboursement de Fr. 456 250.—, soit de Fr. 5.— par action.
- 7° Modification des statuts.

Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale sont priés de déposer leurs actions jusqu'au mardi 26 septembre 1961 inclus auprès de la Banque de Paris et des Pays-Bas, Genève, qui délivrera les cartes d'admission.

Messieurs les actionnaires sont informés qu'ils peuvent prendre connaissance au siège de la société, 11, rue Petitot, dès le 22 septembre 1961, du bilan, du compte de profits et pertes, du rapport des contrôleurs et du rapport de gestion contenant les propositions de l'emploi du solde actif de l'exercice, de réduction du capital-actions et de modification des statuts.

Le conseil d'administration.

## Banque Intra S.A.

### Convocation à l'assemblée générale extraordinaire

pour le mardi 26 septembre 1961, à 12 heures, au siège social de la société, 40, rue du Rhône, à Genève.

**Ordre du jour:**

- 1° Elctions statutaires.
- 2° Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées jusqu'au samedi 23 septembre 1961 contre justification, au siège de la société.

signé: Le conseil d'administration.

## Schweizerische Revisionsgesellschaft AG. Zürich

### Domizil-Änderung

Mit Wirkung

ab Montag, den 11. September 1961

verlegen wir unsere erweiterten Büroräume von der Bahnhofstr. 44, Zürich 1, nach der

### Dreikönigstrasse 7, Zürich 2

5. Stock, Neubau der SUVAL Zürich

Die Telephonnummer bleibt unverändert (051) 23 36 06

Wir bitten um Kenntnisnahme

Schweizerische Revisionsgesellschaft AG.

### Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.  
Basel Zürich

### Fragen Sie den Organisator!

**Lohnprobleme  
bei Kurzzeit-Aushilfen**  
 Bestellen Sie das Septem-  
 berheft «Organisator» zur  
 Ansicht, Fr. 3.75

Verlag Organisator AG  
 Zürich 50  
 Tel. (061) 48 85 77

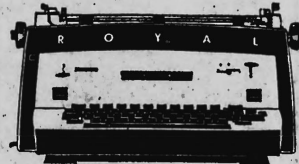
Posez des jalons dans la contrée des  
 futures

### Raffineries de pétrole

Je vous offre à prix intéressant Im-  
 meuble, 1ère situation commerciale  
 de Bex.

Basin, Wildenswil, Tel. (051) 95 74 44

...nie müde, auch nach Stunden  
 intensivster Schreibarbeit, dank  
 der neuen ROYAL ELECTRIC!

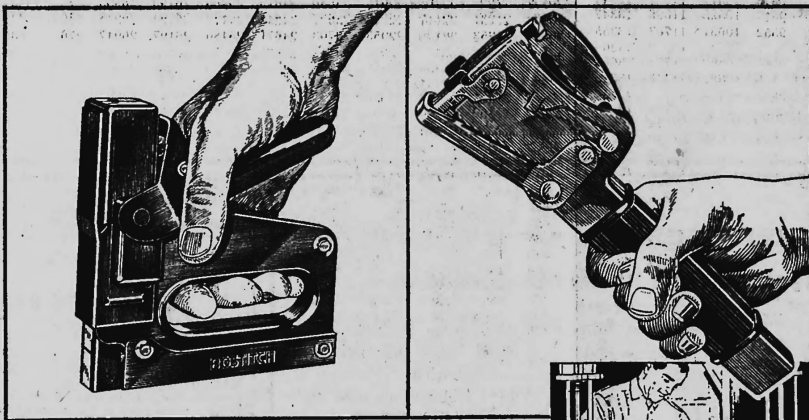


...In der technischen  
 Vollkommenheit einfach  
 überragend!  
 Die Funktionen der  
 ROYAL ELECTRIC  
 vermitteln Ihnen absolute  
 Überlegenheit. So schnell,  
 so leicht, so sicher  
 und so geatmet klar  
 schreiben Sie nur auf der  
 neuen ROYAL ELECTRIC!

Machen auch Sie  
 einen Gratis-Test.

GUBLER A.G.

Müllerstrasse 44  
 Zürich 4  
 Telefon 051 23 46 64



Arbeiten, die Sie bis jetzt  
 mit Hammer und Nägeln ausführten,  
 erledigen Sie zweimal so schnell mit  
 diesen BOSTITCH Heftwerkzeugen.

Wenn Sie leichte Nagelarbeiten besonders schnell ausführen wollen,  
 wählen Sie den Bostitch Hefthammer H2. Er lässt sich wie ein Hammer  
 schwingen und setzt mit jedem Schlag eine Klammer ein.

Für andere Nagelarbeiten eignet sich die Bostitch Heftpistole T5. Auf  
 jeden leichten Druck reagierend, treibt sie die Klammern sauber und  
 genau ein.

Zur Heftung von ungleich dickem Material lassen sich in beiden  
 Apparaten ohne Zusatzgerät Heftklammern von verschiedenen Schenkel-  
 längen verwenden.

Für ausführliche Auskünfte wenden Sie sich an

Generalvertretung der BOSTITCH  
 für die Schweiz:

*Alwin Marquardt*

Grösstes Spezialhaus für Heftmaschinen  
 und Klammern  
 Zürich 8, Höschgasse 45, Tel. (051)  
 34.11.34/35

Besser und schneller arbeiten mit

**BOSTITCH**  
 Heftmaschinen und Klammern

\*eingetragenes Warenzeichen



# 4 7/8% Schweizerfranken-Anleihe des Landes Baden-Württemberg von 1926/53

Das Land Baden-Württemberg hat durch Publikation in den Pflichtblättern am 30. März 1961 einen Teilbetrag von Fr. 2.000.000.— nom. Obligationen dieser Anleihe zur vorzeitigen Rückzahlung auf den 30. September 1961 gekündigt. Da diese Titel nicht am Markt erworben werden konnten, sind sie am 29. und 30. August bei der Staatsschuldenverwaltung Baden-Württemberg, Karlsruhe, durch das Los zur Rückzahlung auf den 30. September 1961 bestimmt worden. Die Stücke, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen vom 30. September 1961 an bei den offiziellen Zahlstellen zum Nennwert präsent zur Rückzahlung.

### 1468 Obligationen zu Fr. 1000.— nom.

8	1251	2197	3125	3996	5056	6098	7084	8194	9129	10144	11123	12241
11	1276	2207	3126	4014	5069	6104	7086	8199	9138	10170	11144	12243
15	1279	2225	3128	4021	5087	6111	7088	8201	9147	10171	11147	12252
17	1287	2228	3134	4030	5091	6114	7101	8213	9155	10235	11159	12260
24	1291	2237	3154	4031	5095	6115	7111	8217	9186	10237	11181	12261
25	1292	2247	3163	4067	5111	6122	7117	8219	9187	10242	11120	12277
28	1299	2254	3170	4093	5117	6137	7121	8226	9189	10244	11211	12278
37	1300	2255	3182	4096	5118	6138	7125	8228	9195	10246	11225	12280
44	1305	2262	3199	4115	5140	6167	7137	8234	9196	10250	11232	12282
66	1315	2269	3206	4129	5147	6177	7144	8236	9201	10252	11238	12292
71	1325	2310	3214	4130	5166	6214	7149	8245	9204	10261	11250	12314
75	1331	2312	3219	4148	5171	6216	7150	8246	9211	10274	11253	12319
81	1335	2319	3254	4159	5184	6236	7161	8254	9213	10320	11254	12322
111	1336	2330	3257	4178	5190	6251	7167	8266	9217	10321	11297	12324
166	1341	2334	3267	4185	5193	6252	7168	8274	9224	10333	11316	12328
167	1347	2337	3268	4186	5194	6253	7174	8280	9232	10353	11326	12331
193	1350	2341	3269	4189	5200	6297	7197	8285	9248	10361	11333	12332
198	1355	2349	3270	4193	5206	6301	7202	8299	9253	10362	11348	12345
209	1356	2359	3277	4199	5208	6303	7203	8302	9272	10372	11352	12345
216	1359	2366	3281	4212	5231	6313	7205	8309	9285	10375	11383	12351
217	1363	2387	3288	4217	5238	6316	7206	8324	9299	10380	11397	12355
222	1368	2391	3304	4241	5244	6317	7208	8329	9314	10386	11401	12359
229	1389	2400	3305	4250	5253	6339	7227	8334	9319	10389	11403	12367
238	1405	2402	3310	4278	5255	6341	7244	8343	9330	10391	11421	12369
245	1411	2406	3311	4281	5281	6345	7272	8353	9331	10393	11424	12370
247	1421	2411	3315	4289	5286	6390	7277	8380	9337	10414	11458	12375
250	1422	2419	3316	4299	5304	6393	7297	8385	9339	10439	11470	12388
282	1430	2420	3336	4319	5311	6405	7293	8411	9344	10450	11474	12390
284	1435	2423	3346	4327	5313	6411	7294	8423	9355	10461	11476	12396
288	1445	2437	3350	4336	5316	6423	7314	8435	9365	10462	11481	13011
273	1455	2441	3357	4339	5321	6440	7391	8442	9390	10468	11496	13016
302	1458	2444	3358	4341	5329	6441	7393	8469	9394	10470	11508	13052
315	1465	2452	3373	4343	5330	6444	7397	8488	9404	10474	11517	13062
528	1482	2454	3381	4345	5342	6471	7401	8491	9410	10476	11519	13068
531	1515	2475	3384	4346	5348	6485	7410	8523	9412	10479	11520	13071
540	1516	2477	3387	4350	5349	6500	7416	8524	9420	10483	11523	13076
547	1529	2484	3392	4356	5355	6505	7417	8529	9428	10489	11530	13106
551	1534	2487	3406	4380	5357	6509	7465	8549	9430	10506	11545	13108
555	1537	2491	3409	4399	5366	6541	7479	8550	9456	10518	11591	13124
557	1538	2492	3414	4401	5381	6543	7490	8559	9460	10521	11592	13140
575	1539	2494	3424	4406	5384	6544	7498	8576	9463	10534	11598	13141
585	1540	2501	3425	4408	5385	6549	7512	8580	9469	10535	11611	13150
596	1551	2524	3426	4410	5386	6550	7542	8592	9471	10540	11627	13279
597	1559	2535	3437	4417	5401	6563	7567	8597	9473	10553	11628	13282
600	1562	2538	3449	4425	5409	6565	7576	8606	9474	10555	11638	13315
608	1563	2542	3473	4436	5411	6568	7582	8611	9492	10560	11672	13330
627	1584	2550	3475	4447	5422	6578	7588	8617	9513	10577	11697	13347
631	1595	2563	3478	4455	5439	6592	7589	8621	9517	10593	11698	13347
634	1609	2567	3485	4458	5463	6597	7590	8623	9532	10631	11707	13355
638	1612	2576	3506	4467	5461	6598	7592	8626	9534	10631	11707	13355
641	1615	2587	3507	4481	5489	6604	7601	8628	9562	10662	11724	13381
650	1622	2597	3511	4489	5496	6610	7603	8629	9570	10668	11747	13385
687	1625	2605	3522	4501	5507	6611	7603	8631	9573	10672	11755	13408
707	1632	2609	3525	4504	5524	6620	7611	8633	9574	10677	11764	13411
721	1646	2628	3534	4523	5533	6623	7623	8634	9575	10678	11774	13424
726	1650	2636	3538	4532	5540	6624	7624	8637	9593	10683	11778	13428
734	1665	2640	3543	4533	5551	6628	7625	8646	9624	10686	11789	13429
742	1679	2641	3550	4546	5561	6628	7632	8648	9626	10695	11796	13431
748	1692	2657	3552	4552	5564	6633	7634	8659	9642	10754	11801	13438
773	1697	2658	3558	4562	5569	6642	7637	8669	9646	10758	11809	13461
776	1699	2659	3559	4580	5573	6652	7638	8681	9653	10761	11812	13474
781	1713	2660	3561	4588	5602	6658	7645	8691	9657	10765	11815	13481
791	1723	2668	3567	4600	5607	6661	7649	8693	9679	10767	11820	13488
792	1725	2669	3568	4621	5611	6662	7680	8704	9681	10782	11829	13508
794	1726	2679	3569	4631	5612	6663	7687	8705	9698	10787	11831	13509
798	1728	2684	3602	4638	5625	6666	7688	8711	9712	10790	11834	13512
804	1762	2685	3614	4643	5644	6702	7690	8733	9723	10794	11845	13513
816	1777	2702	3625	4651	5656	6709	7697	8746	9724	10795	11854	13519
820	1786	2704	3637	4652	5677	6711	7703	8748	9725	10814	11857	13522
841	1788	2706	3639	4657	5682	6727	7709	8751	9731	10818	11865	13532
850	1819	2728	3652	4676	5698	6736	7713	8752	9742	10820	11877	13551
862	1823	2736	3655	4677	5692	6745	7721	8755	9760	10824	11881	13554
876	1843	2737	3657	4689	5705	6755	7744	8762	9776	10826	11884	13559
877	1848	2746	3658	4719	5707	6774	7745	8770	9792	10827	11885	13563
880	1852	2748	3659	4723	5714	6779	7751	8777	9794	10829	11887	13567
881	1860	2774	3682	4731	5736	6780	7752	8780	9797	10846	11897	13572
886	1862	2775	3690	4750	5739	6781	7759	8798	9800	10851	11909	13576
898	1875	2780	3694	4778	5765	6794	7767	8803	9801	10860	11919	13582
909	1881	2804	3700	4780	5772	6798	7774	8805	9806	10862	11921	13587
910	1898	2821	3707	4791	5780	6799	7778	8806	9809	10865	11947	13597
934	1901	2829	3708	4793	5816	6806	7802	8807	9819	10872	11947	13655
943	1911	2837	3712	4801	5822	6832	7817	8813	9821	10880	11975	13658
957	1928	2840	3717	4809	5823	6862	7824	8818	9829	10883	11977	13661
958	1929	2852	3724	4832	5831	6863	7834	8845	9839	10887	11987	13669
961	1954	2853	3730	4838	5836	6865	7839	8846	9840	10901	12017	13687
976	1959	2895	3735	4848	5836	6865	7840	8853	9855	10917	12020	13691
1006	1964	2903	3739	4854	5861	6874	7834	8856	9872	10920	12025	13709
1007	1967	2909	3741	4859	5888	6870	7838	8857	9874	10922	12028	13717
1010	1976	2925	3751	4862	5874	6888	7917	8868	9875	10927	12062	13719
1023	1980	2942	3770	4888	5881	6890	7919	8878	9899	10932	12088	13749
1025	1993	2944	3772	4889	5883	6893	7947	8881	9903	10934	12093	13756
1080	2005	2952	3773	4893	5896	6910	7974	8921	9906	10938	12106	13757
1070	2017	2972	3776	4895	5933	6923	7976	8930	9917	10941	12111	13759
1072	2018	2994	3778	4900	5939	6939	8001	8937	9924	10948	12118	13762
1083	2034	2995	3783	4903	5941	6943	8011	8941	9927	10966	12120	13767
1085	2035	2999	3788	4924	5947	6960	8043	8957	9934	10970	12143	13773
1098	2045	3005	3790									

Überall  
im modernen  
Büro



**In Ihrer Anwaltskanzlei**



sparen Sie Zeit und Geld mit der perfekten Bürokopie Agfa Copyrapid. Alle Schriftsätze und Urkunden (Erscheine, Geburtsscheine, Belege, Verträge, Kaufkontrakte, Patentunterlagen, Prozessakten usw.) werden auf Agfa Copyrapid originalgetreu und dokumentengleich kopiert. Das zeitraubende Vergleichen entfällt. Da eine mit der Schreibmaschine gefertigte Abschrift etwa das Vier- bis Sechsfache einer perfekten Bürokopie auf Agfa Copyrapid kostet, macht sich die Anschaffung eines modernen Bürokopiergerätes auch in Ihrem Unternehmen schnell bezahlt.

Darum auch in Ihr Büro ein Bürokopiergerät mit

**Agfa Copyrapid**



Copyrapid-Kopien sind einfach und schnell herzustellen. Jeder Lehrling kann es sofort - so leicht sind Papier und Gerät zu handhaben. Fordern Sie bei uns Prospekte über das Copyrapid-Verfahren an! Vorführung von Papier und Geräten auf Wunsch durch die Geräte-Lieferanten.

Näheres durch AGFA-PHOTO A.G., Postfach, Zürich 27

Ihr Vorteil . . .

# estetic- büromöbel

dieses fortschrittliche Mobiliar verleiht Ihren Büros eine persönliche + gepflegte Note. In Eiche oder Nussbaum lieferbar.

Einrichtungsvorschläge unverbindlich

**GUHL & SCHEIBLER AG**  
Basel, Elisabethenstrasse 28 Telephone (061) 4138 00

**Lagerhäuser der Centralschweiz  
und Lagerhaus Aarau**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Donnerstag, den 28. September 1961, vormittags 11.15 Uhr, im Bahnhofbuffet, 1. Stock, in Aarau

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates. Abnahme der Jahresrechnung nach Antrag der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses.
3. a) Erneuerungswahl von zwei statutengemäss im Austritt befindlichen Mitgliedern des Verwaltungsrates;  
b) Ersatzwahl in den Verwaltungsrat an Stelle des verstorbenen Herrn Bachmann.
4. Wahl der Kontrollstelle.

**Bemerkungen:**

- a) Der Geschäftsbericht ist auf unserem Bureau in Aarau erhältlich;
- b) Bilanz und Rechnung über Gewinn und Verlust samt dem Bericht der Kontrollstelle sind von Montag, den 18. September 1961, hinweg im Lagerhaus Aarau zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt (OR 696);
- c) Die Ausweiskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung sind bis Mittwoch, den 27. September 1961, bei unserer Direktion zu beziehen.

Aarau, den 18. Juli 1961.

Im Namen des Verwaltungsrates:  
Der Präsident: Dr. Fritz Meyer.

**Precisa  
160**

**Une réalisation extraordinaire de l'industrie suisse!**

Il y a quelques années encore, il paraissait impossible de fabriquer une machine à calculer électrique, pour le prix correspondant à celui d'une simple machine à main.

Ce qui semblait impossible hier, a été résolu aujourd'hui par les usines PRECISA, à Zurich-Oerlikon, ceci grâce à de nouvelles méthodes de construction, ainsi qu'à une fabrication rationalisée. La nouvelle PRECISA 160 est une machine à calculer ultra rapide, avec bande de contrôle. Elle calcule des résultats de 9 chiffres (13 chiffres moyennant une légère majoration de prix) et donne le solde négatif. Malgré son prix très avantageux, elle se maintient aux principes de la qualité suisse. Sa ligne est plaisante et moderne, ses dimensions très restreintes.

**Cette nouvelle PRECISA électrique ne coûte que Fr. 850.-**



Comptoir Suisse: Halle 7, Stand 751



Gesucht neuwert. Occasion  
**Sunstrand**  
Buchungsmaschine mit Stell. 60-cm-Wagen.  
Offerten an Postfach 200 Zofingen

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

**ERNST JOST AG**

Zürich: Gossnerallee 50, Tél. (051) 23 67 57, Magasin: Löwenstr. 60 près de la Gare Centrale.  
Aarau: Kasinostr. 36, 1<sup>er</sup> Etage, Tél. (064) 2 82 25